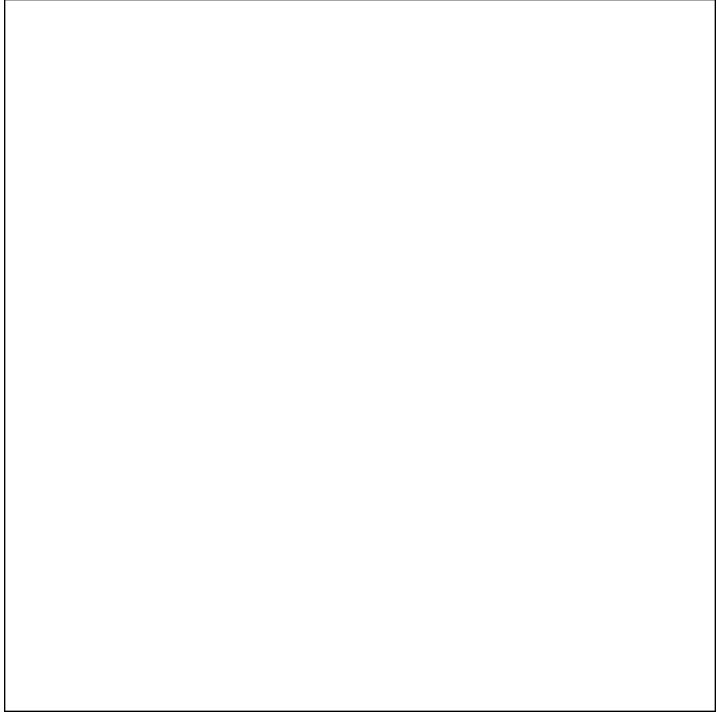




(uten bilder)

✎ Nicola Rijsdijk
🔒 Maya Marshak
📧 Agri Afshin
😊 kurdisk (sorani) / nynorsk
|| nivå 3



Eit lite frø: Historia om Wangari Maathai

یۆتۆکی نچۆول، خێرۆکی وانگاری ماتی

Barnebøker for Norge

barnebok.no



یۆتۆکی نچۆول، خێرۆکی وانگاری ماتی / Eit lite frø:

Historia om Wangari Maathai

Skrevet av: Nicola Rijsdijk

Illustrert av: Maya Marshak

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-
Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barnebok.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no).

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.no>



له گونديك له داميني چيياي كينيا له رۆژهه لاتي-ئه فريقا، كچيكي
بچووك له گه ل داكي له سه ر زه وييه كانيان كاريان ده كرد. ئه و ناوي
وانگاري بوو.

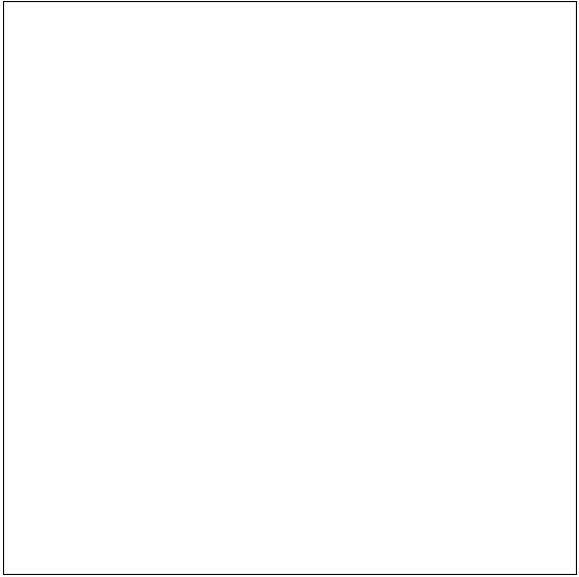
...

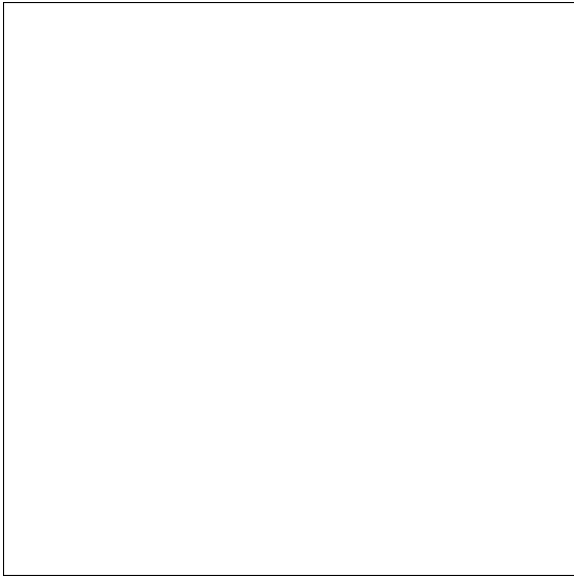
I ein landsby ved foten av Mount Kenya i Aust-
Afrika arbeidde ei lita jente saman med mor si på
åkeren. Wangari heitte ho.

Wangari var glad i å vera ute. Familien hadde ein kjøkkenhage. Der vende ho grønsakshagen med macheten sin. Ho stakk små frø ned i den varme jorda.

...

وانگاری بڼی جویڼی ټیږی جڼی اڼی ځای ته بڼی.
نڼی سټایڼی ځای ته بڼی. ځای ته بڼی اڼی ځای ته بڼی.
نڼی سټایڼی ځای ته بڼی. ځای ته بڼی اڼی ځای ته بڼی.

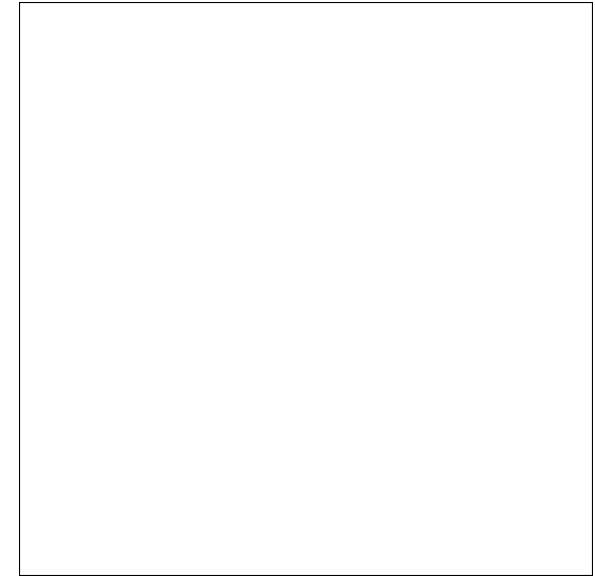




به لای ئه وه وه خوشتترین کاتی پۆژ، دوای خۆر ئاوابوون بوو. کاتیک
هه وا تاریک ده بوو که ئیتر نه ده کرا گژوگیا ببینن، دهیزانی که ئیتر
کاتی ئه وه یه بگه ریته وه ماله وه. ئه و به ته نیشته دیراوه کاندای
دهرپۆیشت و به ته پۆلکه کاندای وه سه ره ده که وت.

...

Ho syntest den beste tida på dagen var rett etter solnedgang. Når det vart for mørkt til å sjå plantene, visste ho at det var på tide å gå heim. Ho gjekk langs smale stiar på markene og over bekkar på vegen sin.



وانگاری له سالێ 2011 کۆچی دوایی کرد، به لام ئیمه ده توانین
هه ركات چاومان به دره ختیکی جوان ده که وئ، ئه ومان به بیر بیته وه.

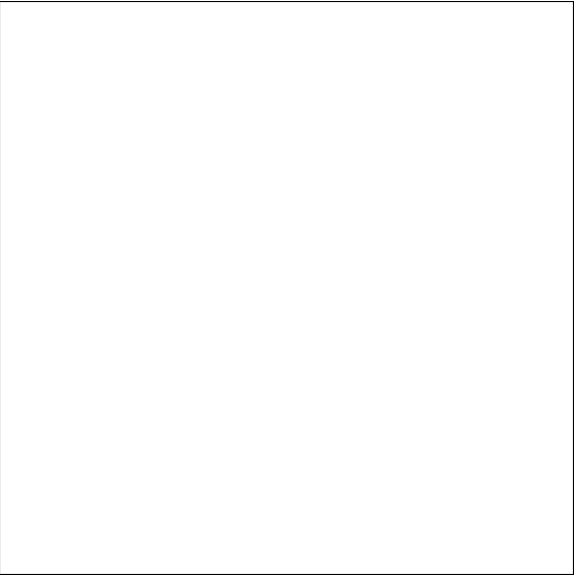
...

Wangari døydde i 2011, men vi kan tenkja på henne kvar gong vi ser eit vent tre.

Wangari hadde arbeidd hardt. Folk over heile verda la merke til det og dei gav henne ein berømt pris. Han vert kalla Nobels fredspris. Ho vart den første afrikanske kvinna som fekk han.

...

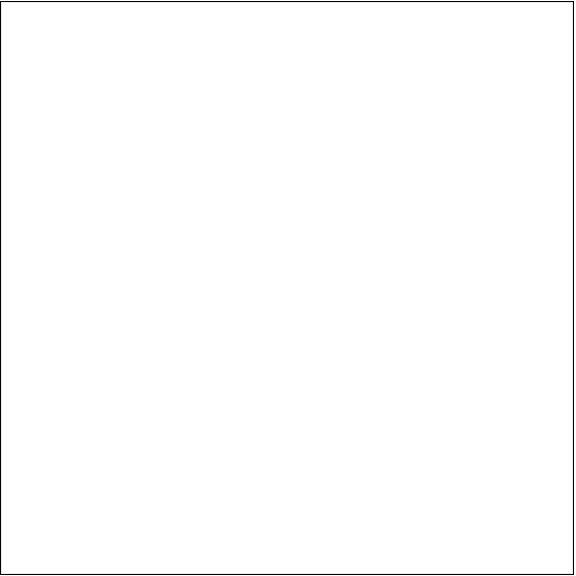
وانگاری به سه جیبی کاری کرد و در نو و ده ماهی جیبی داشت. جیبی که در آن بود به او نشان داد که او به اندازه کافی ثروت دارد و به او نشان داد که او به اندازه کافی ثروت دارد و به او نشان داد که او به اندازه کافی ثروت دارد.



Wangari var ei flink jente og ville gjerne byrja på skulen. Men mora og faren ville at ho skulle vera heime og hjelpa til. Då ho vart sju år, overtalte storebroren mor og far til å la henne få gå på skulen.

...

وانگاری دختری باهوش و با استعداد بود و میخواست به مدرسه برود. اما مادر و پدر او میخواستند که او در خانه بماند و به آنها کمک کند. اما بزرگوار او را متقاعد کرد که به مدرسه برود.





ئەو ھەزى لى بوو شت فېر بېت! وانگارى لەو كىتابانەى دەيخوئىندەو،
ھەر دەھات و شتى زياتر فېر دەبوو. ئەو ئەوندە زىرەك بوو لە
قوتابخانە تاكو ئەو ھى رۆژىك بانگھېشتيان كرده ئەمريكا بۆ خوئىندن.
وانگارى زۆر خۆشحال بوو! ئەو دەيھەويست شتى زياتر لە بارەى
جىھانەو ھى فېر بېت.

...

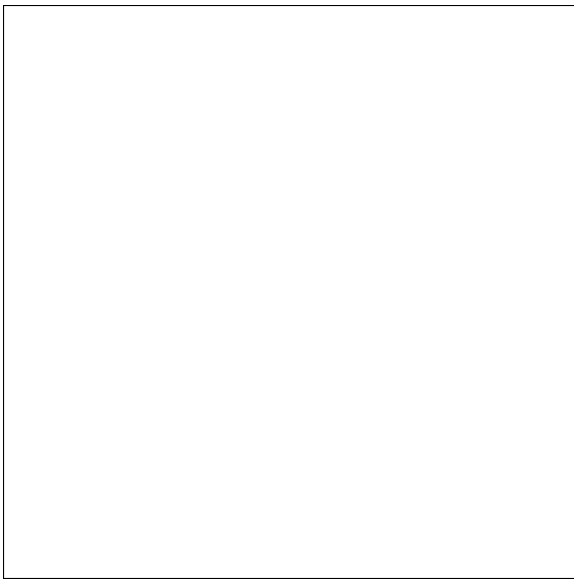
Ho likte å læra! Wangari lærde meir og meir for kvar bok ho las. Ho vart så flink på skulen at ho vart invitert til å studera i USA. Wangari vart så glad! Ho ville læra meir om verda.



كات تېدەپەرى و درەختە نوئىپەكان گەورە دەبوون و دارستان دروست
بوو. پووبارەكان دووبارە بووژانەو. چىرۆكى وانگارى بە ھەموو
ئەفريقيادا بلاو بوويەو. ئەمپۆ بە مليۆنان درەخت گەورە دەبن
بەھۆى ئەو تۆو ھى بچووكانەى كە وانگارى چاندبوونى.

...

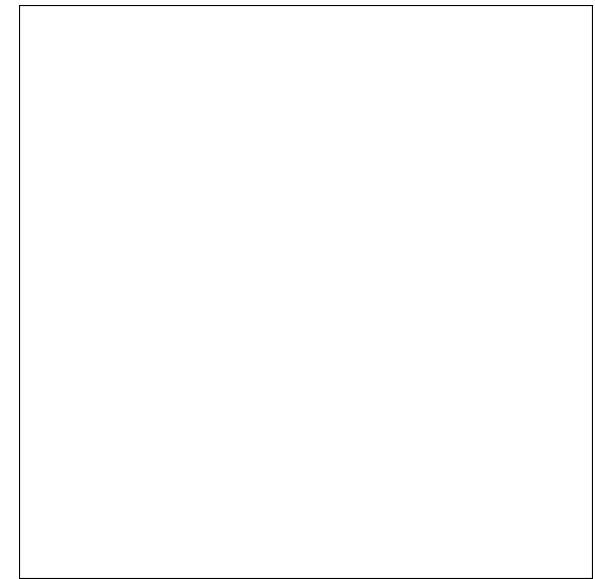
Tida gjekk og dei nye trea voks og vart til skog, og det kom vatn i elvene igjen. Historia om Wangari spreidde seg over heile Afrika. I dag er det millionar av tre som har vakse opp frå Wangaris frø.



هه رچه ند زیاتر شت فیږ ده بوو، هه سستی ده کرد زیاتر خه لکی کینیای
خوش ده وئ. ئه و ده یهه ویست خه لک ئازاد و خوشحال بن و هه رچه ند
زیاتر فیږ ده بوو، زیاتر بیږی ولاته که ی خوی له ئه فریقیا ده کرده وه.

...

Ho skjønte ho var glad i folk frå Kenya jo meir ho lærde. Ho ville dei skulle vera glade og frie. Og jo meir ho lærde, desto meir hugsa ho heimen sin i Afrika.



کاتیك ئه و له خویندن ته و او بوو، گه پرایه وه ولاته که ی خوی. زه وییه
کشتوکالییه کان زور گه وره تر بیوون و ولاتی هه موو داگرتبوو. زنه کان
داریان نه بوو که ئاگر بکه نه وه و خواردن دروست بکه ن. خه لک هه ژار
بوون و مناله کانیش برسی بوون.

...

Då ho var ferdig med å studera, drog ho tilbake til Kenya. Men landet hennar var forandra. Kjempestore bondegardar strekte seg utover i landet. Kvinnene hadde ikkje ved til å tenne bål for å laga mat. Folk var fattige og born svalt.